

Document: EB 2016/119/R.53  
Agenda Item: 14 (c)(ii)  
Date: 14 December 2016  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى ولاية مارانهاو  
في الجمهورية الاتحادية البرازيلية من أجل  
مشروع تخفيف وطأة الفقر الريفي في ولاية  
مارانهاو

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

لتيسير الرجوع إلى التغييرات المدخلة على الوثيقة المعروضة سابقا بموجب إجراء انقضاء المدة  
(EB 2016/LOT/P.19) فهي تبدو باللون الأصفر.

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**William Skinner**

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974  
البريد الإلكتروني: gb\_office@ifad.org

**Paolo Silveri**

مدير البرنامج القطري  
شعبة أمريكا اللاتينية والكاريبي  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2409  
البريد الإلكتروني: p.silveri@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة التاسعة عشرة بعد المائة

روما، 14-15 ديسمبر/كانون الأول 2016

للموافقة

## المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	<b>أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي</b>
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية و سياق الفقر
2	باء- الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية
3	<b>ثانياً- وصف المشروع</b>
3	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
3	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
4	جيم- المكونات/الأهداف
5	<b>ثالثاً- تنفيذ المشروع</b>
5	ألف- النهج
6	باء- الإطار التنظيمي
6	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة
7	دال- الإدارة المالية والتوريد، والتسيير
8	هاء- الإشراف
8	<b>رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده</b>
8	ألف- تكاليف المشروع
9	باء- تمويل المشروع
9	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
10	دال- الاستدامة
10	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
11	<b>خامساً- الاعتبارات المؤسسية</b>
11	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
11	باء- المواعمة والتنسيق

- 12 جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق  
12 دال- الانخراط في السياسات  
13 سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني  
13 سابعا- التوصية

## الذيول

الذيول الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها واتفاقية الضمان  
(توزعان على ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي في دورته التي ستعقد في  
أبريل/نيسان 2017 بعد المفاوضات)  
الذيول الثاني - الإطار المنطقي

## خريطة منطقة المشروع

الجمهورية الاتحادية البرازيلية

مشروع تخفيف وطأة الفقر الريفي في ولاية مارانهاو



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التحويم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 2016-08-30

## الجمهورية الاتحادية البرازيلية

### مشروع تخفيف وطأة الفقر الريفي في ولاية مارانهاو

#### موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المبادرة:
ولاية مارانهاو، الجمهورية الاتحادية البرازيلية	المقترض:
الأمانة العامة للزراعة الأسرية	الوكالة المنفذة:
40 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
14 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 20 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة قرض الصندوق:
عادية: مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، ويتحمل سعر فائدة سنوية تعادل 100 في المائة من سعر الفائدة المرجعي للصندوق	شروط قرض الصندوق:
16 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
4 ملايين دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى ولاية مارانهاو في الجمهورية الاتحادية البرازيلية من أجل مشروع تخفيف وطأة الفقر الريفي في ولاية مارانهاو، على النحو الوارد في الفقرة 58.

## قرض مقترح تقديمه إلى ولاية مارانهاو في الجمهورية الاتحادية البرازيلية من أجل مشروع تخفيف وطأة الفقر الريفي في ولاية مارانهاو

### أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

#### ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر

1- على الرغم من وضعها كبلد متوسط الدخل والتقدم المحرز في الحد من الفقر، ما يزال لدى البرازيل عدد كبير من الفقراء، وتتميز بقدر كبير من عدم المساواة. وما يزال هناك أكثر من 18 مليون شخص يعيشون تحت خط الفقر، وأكثر من 8 ملايين شخص يعيشون في فقر مدقع. وتبقى المناطق الشمالية والشمالية الشرقية الأكثر فقراً ويتركز فيها 5 ملايين من أولئك الذين يعيشون في فقر مدقع، وينتمي 46 في المائة منهم إلى أسر في المناطق الريفية.

2- ولاية مارانهاو هي ثاني أكبر ولاية في شمال شرق البرازيل، وواحدة من أفقرها في البلاد. وتضم الولاية 32 من 50 بلدية حاصلة على أدنى قيم لمؤشر التنمية البشرية، وأسوأ ترتيباً بالنسبة للغالبية العظمى من المؤشرات الاجتماعية الأكثر أهمية. ونسبة السكان الذين يعيشون في فقر (39.5 في المائة) وفقر مدقع (25.7 في المائة) هي الأعلى في البرازيل. ومارانهاو هي أيضاً الولاية التي تعرف أعلى معدل لوفيات الأطفال (28 في كل 1 000)، وثاني أقصر عمر مرتقب (70.4 سنة)، وثالث أعلى نسبة للأمية (20.9 في المائة). وهذه المؤشرات هي أكثر سوءاً في المناطق الريفية، حيث يعيش 42.6 في المائة من السكان في فقر مدقع. وتضم مارانهاو ثالث أكبر عدد من السكان السود في البلاد. ومع ثاني أكبر عدد من مجتمعات الكويلومبولو المعتمدة (المنحدرين من أصل أفريقي)، تعتبر مارانهاو الولاية الوحيدة التي يعيش أغلب سكانها في المناطق الريفية وفي مجتمعات الكويلومبولو التقليدية. كما أن مارانهاو موطن لـ 16 مجموعة مختلفة من السكان الأصليين.

3- وعلى الرغم من هذه المؤشرات، فالظروف مواتية لتعزيز الحد من الفقر الريفي في الولاية من خلال تحسين الإنتاج بين المزارعين الأسريين. والظروف البيئية هي أفضل منها في المنطقة شبه القاحلة، وبعض المنتجات الاستخراجية التي تختص بها مارانهاو والتي تنتجها النساء، ولا سيما الزيت المستخرج من نخيل

بابكو (*Attalea speciosa*)، عليها طلب مرتفع. وبالإضافة إلى ذلك، هناك سياق اجتماعي، وسياساتي، ومؤسسي مواتٍ لتعزيز المبادرات الرامية إلى الحد من الفقر الريفي استناداً إلى التحول في الإنتاج الزراعي. وأخيراً، لدى مارانهاو منظمات مجتمع مدني قوية ترغب في التعاون والمشاركة في تنفيذ برامج التنمية الريفية.

## باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية

4- يتواءم المشروع مع سياسات وبرامج حكومة الولاية والحكومة الاتحادية للحد من الفقر، ولا سيما في المناطق الريفية. وتقوم حكومة ولاية مارانهاو بتنفيذ برنامج مؤشر تنمية بشرية أعلى (Mais IDH) الذي أطلق في عام 2015، والذي يركز الاستثمارات الحكومية على البنية الأساسية الاجتماعية ودعم الأنشطة المدرة للدخل في البلديات الـ 30 التي تعاني من أدنى مؤشر تنمية بشرية. وبالإضافة إلى ذلك، تنفذ الحكومة الاتحادية عدة برامج دعم، مثل برنامج الائتمان الخاص بالمزارعين الأسريين من خلال البرنامج الوطني لتعزيز الزراعة الأسرية؛ وبرنامج التوريد العام للمنتجات الزراعية للمزارع الأسرية، مثل برنامج توريد أغذية الزراعة الأسرية، والبرنامج الوطني للتغذية المدرسية؛ وبرنامج الإصلاح الزراعي، مثل البرنامج الوطني للائتمان الزراعي.

5- كما يتواءم المشروع أيضاً مع هدف الحكومتين الولايتية والاتحادية لتعزيز توليد الدخل المستدام بين السكان الريفيين الفقراء، الذين يعتمدون بشكل كبير على معاشات الشيوخ ونظام التحويلات النقدية المشروطة بولسا فاميليا من أجل كسب رزقهم. وبالتالي، هناك حاجة حقيقية لتنمية الأنشطة المدرة للدخل، وفي المقام الأول الزراعية، لتمكين السكان الريفيين الفقراء من الخروج من الفقر على نحو مستدام.

6- في عام 2015، قام مكتب التقييم المستقل في الصندوق بإجراء تقييم البرنامج القطري للبرازيل. وتضمنت توصيات تقييم البرنامج القطري هذا تحديد الفرص المتاحة لتوسيع أنشطة الصندوق في ولايات أخرى أو مناطق أخرى من شمال شرق البلاد خارج المنطقة شبه القاحلة. وبناء على هذه التوصية، حدد برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للبرازيل المعتمد حديثاً (2016-2021) فرصة لمشروع في مارانهاو، تقع في المنطقة الشمالية الشرقية، ولكن مجاورة لحدود المنطقة الشمالية. إنها ولاية تتكون أراضيها في معظمها من النظم الإيكولوجية الأمازونية الانتقالية التي يقطنها العديد من المجتمعات التقليدية، بما في ذلك السكان الأصليين.

7- يستجيب المشروع بالكامل للإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025. وعلاوة على ذلك، يتعزز اتساقه مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لعام 2016 بشكل أكبر لأنه يهدف إلى: (1) زيادة وتوزيع الإنتاج الزراعي للمستفيدين - وخاصة الأغذية - وتعزيز الأمن الغذائي؛ (2) زيادة القيمة المضافة لمنتجاتهم، والوصول إلى الأسواق في ظل ظروف مواتية؛ (3) تعزيز منظمات المستفيدين في إدارتها المستدامة للموارد الطبيعية ونظم الإنتاج، والاستفادة من السياسات والبرامج العامة، والمشاركة في هيئات صنع القرار المحلية وعمليات التنمية.

8- لتحقيق هذه الأهداف، سيبني المشروع على الخبرة الطويلة لمشروعات الصندوق في المنطقة الشمالية الشرقية. وسوف يستفيد أيضا من التفاعل مع مشروعات الصندوق الستة الأخرى قيد التنفيذ في البرازيل حاليا.

## ثانيا - وصف المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

- 9- تبلغ مساحة منطقة المشروع 90 150 كلم<sup>2</sup> (27 في المائة من المساحة الكلية لمارانهاو)، منها نسبة 54 في المائة 48 920 كلم<sup>2</sup> مخصصة لبلديات ذات أولوية. وتغطي منطقة التدخل الإجمالية 87 بلدية.
- 10- سيركز المشروع على 43 من هذه البلديات، بما في ذلك أربع بلديات تسكنها مجتمعات السكان الأصليين. ويسكن هذه البلديات ذات الأولوية 900 000 نسمة، يعتبر 55 في المائة منهم ريفيين. ويشمل السكان المستهدفون نحو 100 000 أسرة ريفية، 40 في المائة منها من الفقراء و60 في المائة من الفقراء المدقعين، و12 000 شخص إضافي من المجتمعات الأصلية في البلديات الأصلية الأربع. ويستفيد من المشروع بصورة مباشرة ما مجموعه 29 700 أسرة، ستشارك 22 500 منها (في 600 مجتمع من أنواع مختلفة) في التعبئة والأنشطة التنظيمية؛ وسيكون 4 600 شخص قادة من مجتمعات أخرى؛ و2 600 شاب مدرب من الأسر التي لا تتلقى أي فوائد أخرى من المشروع. وستشارك ما لا يقل عن 6 500 امرأة مباشرة في الأنشطة الإنتاجية، و50 في المائة من المستفيدين من خطة تنمية الإنتاج سيكونون من النساء؛ وستستفيد 1 000 أسرة من تملك الأراضي؛ وستكون 700 أسرة من المجتمعات الأصلية.
- 11- في المنطقة ذات الأولوية بالنسبة للمشروع، 20 في المائة من السكان هم من الشباب (الذين تتراوح أعمارهم بين 15-24 سنة)، وتعتبر نسبة 81 في المائة من هذه المجموعة هشة لأنهم فقراء ولا يحصلون سواء على التعليم أو العمل. وعلاوة على ذلك، في البلديات الـ39 غير الأصلية ذات الأولوية، نسبة 4.67 في المائة من الفتيات اللاتي تتراوح أعمارهن بين 10-17 لديهن أطفال - وهي نسبة أعلى من متوسط الولايات (4.2 في المائة). والحمل هو أحد الأسباب الرئيسية لانقطاع الفتيات عن الدراسة في وقت مبكر، وهي ظاهرة لوحظت في 45 في المائة من المراهقات في منطقة المشروع.
- 12- وتشمل المجموعة المستهدفة من المشروع الأسر التي استقرت في إطار برنامج التعليم الوطني الخاص بالإصلاح الزراعي، ومجتمعات الكويلومبولو ومجتمعات المستخرجات الزراعية، ومكسرات جوز الهند باباكو، وسكان الأنهار، والصيادين التقليديين، ومجتمعات السكان الأصليين. وسيعطي المشروع الأولوية للنساء والشباب، لأنهم أكثر شرائح السكان هشاشة، والجهات الفاعلة الرئيسية في تنمية الأراضي في الوقت ذاته.

### باء - الهدف الإنمائي للمشروع

- 13- الهدف من المشروع هو المساهمة في الحد من الفقر الريفي وعدم المساواة (بين الجنسين، والمجموعات الإثنية، والأجيال) في ولاية مارانهاو من خلال تعزيز التنمية المستدامة والشمولية. وتستخدم مستهدفاته الرئيسية مؤشرات الأثر التالية: (1) زيادة ممتلكات وأصول الأسر المستفيدة بنسبة 20 في المائة؛ (2)

خفض معدل سوء التغذية لدى الأطفال بنسبة 25 في المائة؛ (3) خفض ميزانية الأسرة المستخدمة لشراء الأغذية بنسبة 20 في المائة.

14- الهدف الإنمائي للمشروع هو زيادة دخل وتغذية السكان الريفيين الفقراء، وتعزيز قدرتهم على إدارة منظماتهم والتكيف مع تغير المناخ في منطقة المشروع. وهو مرتبط بالنتائج المحددة المتوقعة التالية: (1) زيادة دخل 10 500 أسرة (70 في المائة من 15 000 أسرة) بنسبة 30 في المائة على الأقل؛ (2) تحقيق 5 000 أسرة إنتاجية للهكتار الواحد أو الحيوان الواحد تزيد بنسبة 20 في المائة عن متوسط منطقتها؛ (3) تتويع 4 000 أسرة لإنتاجها من خلال إدخال منتج واحد جديد على الأقل؛ (4) حصول 7 000 أسرة على أسعار أفضل لمنتجاتها؛ (5) استفادة 1 000 من أسر مجتمعات الكويلومبولو ومكسري جوز الهند من إجراءات تملك الأراضي؛ (6) اعتماد 7 000 أسرة لتقنية واحدة على الأقل من تقنيات التكيف مع تغير المناخ في نشاطها الإنتاجي الرئيسي.

### جيم - المكونات/الأهداف

15- المكون 1. تعزيز المنظمات وتنمية القدرات. الهدف من هذا المكون هو تعزيز قدرة المستفيدين على المشاركة بفعالية أكبر في عملية التنمية المحلية، وتحسين إدارة منظماتهم، والحد من عدم المساواة بين الجنسين، وخلق فرص للشباب. وسيتم تنظيم الأنشطة حول المجالات التالية:

(1) التعبئة والتنظيم المجتمعي، وسوف يشمل هذا المجال فرقا للتعبئة تعمل في المجتمعات المحلية، جنبا إلى جنب مع الأنشطة التدريبية لنشر المعلومات عن السياسات والبرامج العامة ذات الصلة وإجراءاتها التشغيلية؛

(2) تعزيز قدرات المنظمات الاقتصادية (التعاونيات والرباطات) التي تعمل في المقام الأول في تجهيز وتسويق الإنتاج، وذلك أساسا من خلال التدريب والمساعدة التقنية للذين يركزان على القضايا الإدارية؛

(3) المساواة بين الجنسين والشباب، وسوف يشمل هذا المجال تدريب المستفيدين والعاملين في المشروع على تعزيز مشاركة النساء والشباب في أنشطة المشروع والمجتمع المحلي، ودعم وصول النساء والشباب إلى البرامج الحكومية. كما سيدعم المشروع أيضا الشبكات القائمة للمدارس التقنية الريفية، التي نجحت في توفير التعليم التقني للشباب الريفيين (*Escolas Família Agrícola* و *Casas Familiares Rurais*)، ولكنها تعاني من قيود خطيرة في البنية الأساسية، مثل النقص في الغرف الدراسية.

16- المكون 2. الأمن الغذائي، والتنمية الإنتاجية، والوصول إلى الأسواق. والهدف من هذا المكون هو زيادة وتتويع الإنتاج الزراعي للمستفيدين، وتعزيز الأمن الغذائي، وتحسين فرص الوصول إلى الأسواق في ظروف مواتية، وتحسين استدامة الإنتاج وتكيفة مع تغير المناخ. وسوف تشمل الأنشطة الرئيسية ما يلي:

(1) تقديم المساعدة التقنية والتدريب لتحسين الأنشطة الإنتاجية، وإدارة الموارد الطبيعية، وفرص الوصول إلى الأسواق؛

(2) إعداد التمويل المشترك للاستثمارات الإنتاجية في خطط تنمية الإنتاج وفقا للملاح البارزة للمستفيدين؛

(3) التمويل المشترك للاستثمارات الاجتماعية والبيئية، بما في ذلك المبادرات البيئية، واستخدام الطاقة المتجددة، ونظم إمدادات المياه للاستهلاك البشري، ودعم مجتمعات الكويلومبولو والمجتمعات التقليدية في عملية استملاك الأراضي، ووحدات إرشادية مبتكرة لتشجيع التجريب والتعلم بين المستفيدين؛

(4) تقديم الدعم لمجتمعات السكان الأصليين من خلال استراتيجية محددة ومصممة خصيصا لها.

17- **المكون 3. إدارة المشروع، والتخطيط، والرصد والتقييم، وإدارة المعرفة.** سوف يشمل هذا المكون جميع الأنشطة في الإدارة التنظيمية والمالية، والتخطيط، والرصد والتقييم، وإدارة المعرفة، والإبلاغ عن النتائج.

## ثالثا - تنفيذ المشروع

### ألف - النهج

18- تتضمن استراتيجية المشروع التنسيق الوثيق مع المنظمات المحلية والإقليمية. وكجزء من العمل مع المجتمعات الريفية، ستعد فرق التهيئة، بالاشتراك مع فرق المساعدة التقنية، تقييما ريفيا سريعا (وتشاركيا) في كل مجتمع محلي لتحديد البدائل المتاحة لتحسين الوضع الإنتاجي والتغذوي. وفي هذا الصدد، ستكون الأداة الرئيسية لتوجيه دعم المشروع خطة تنمية الإنتاج. ومن وجهة نظر إنتاجية، سيتم تنفيذ استراتيجية تمايزية لأنواع المختلفة من المستفيدين: (1) الأسر الفقيرة للغاية؛ (2) الأسر التي تكون عادة منتجة إلى رابطات؛ (3) المنظمات الاقتصادية مثل التعاونيات.

19- تتمثل المهمة الرئيسية للمساعدة التقنية في تنمية القدرات اللازمة لضمان نجاح المبادرات الإنتاجية التي يدعمها المشروع. كما ستدعم الفرق المساعدة التقنية أيضا المستفيدين في الوصول إلى أنواع متنوعة من الأسواق: (1) الأسواق المؤسسية (برنامج توريد أغذية المزارعين الأسريين، والبرنامج الوطني للتغذية المدرسية، وبرنامج توريد أغذية الزراعة الأسرية في مارانهاو، والذي ينطوي على تشجيع المستفيدين على الحصول على تصريح بالأهلية للبرنامج الوطني لتعزيز الزراعة الأسرية، والتفاوض بشأن عقود التوريد مع المؤسسات البلدية، والولائية، والحكومية الاتحادية؛ (2) الأسواق المحلية، ولا سيما المعارض التقليدية التي تقام في الساحات، والمعارض الزراعية البيئية ذات القدرة العالية على استيعاب منتجات المستفيدين؛ (3) الأسواق الإقليمية والوطنية التي تقدر الأنشطة الزراعية والبيئية، والاستخراجية الزراعية، كما في حالة المنتجات المشتقة من نخيل الباباكو.

20- سيكون لنهج المشروع مع مجتمعات السكان الأصليين المرونة اللازمة لتكييف خدماته مع أوضاع المجتمعات المحلية. على سبيل المثال، سوف يضمن التقدير الريفي السريع والتمايزي لمجتمعات السكان الأصليين، ودمج الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة، وتحليلات اجتماعية وثقافية محددة، أن تتكيف خطط تنمية الإنتاج مع النظم التنظيمية وديناميات محددة لمجموعات السكان الأصليين المتنوعة. وفي سياق الأنشطة المنتجة وأنشطة الأمن الغذائي، ستعطي الأولوية لدعم المحاصيل وتربية الحيوانات الصغيرة التي

تستهلك عادة من قبل السكان الأصليين. وسيحفظ المشروع طوال عملية التنفيذ بعلاقات وثيقة مع (Fundação Nacional do Índio)، ولا سيما مع مكتبه الإقليمي في إمبراتيز.

## باء- الإطار التنظيمي

21- سيتم تنفيذ المشروع من قبل الأمانة العامة للزراعة الأسرية في حكومة مارانهاو، والتي ستشئ وحدة مكرسة لإدارة المشروع ضمن هيكلها المؤسسي. وسيقع مقر وحدة إدارة المشروع في عاصمة الولاية ساو لويس، وسيتم إنشاء خمس وحدات إقليمية محلية كجزء من وحدة إدارة المشروع في أراضي منطقة المشروع، بما في ذلك واحدة متخصصة في مجال السكان الأصليين. ونظرا إلى أهدافها ومكوناتها ونهجها، فإن وحدة إدارة المشروع ستخضع بشكل مكثف مع المنظمات الجماعية الإقليمية، ومؤسسات حكومة الولاية، ومجموعة واسعة من أصحاب المصلحة المحليين.

22- لتقديم المساعدة التقنية للمستفيدين، سيرم المشروع اتفاقيات تنفيذ مع وكالة مارانهاو للبحوث الزراعية والإرشاد الريفي، ومعهد مارانهاو للاستيطان والأراضي، ومع الجهات الخاصة. ومن أجل تعزيز القدرات التنظيمية، سيتم التعاقد على خدمات منظمات المجتمع المدني التي تعمل بالفعل مع مجتمعات المستفيدين. وللاستثمارات الزراعية وغير الزراعية بين المستفيدين، سيحول المشروع الأموال مباشرة إلى منظمات المستفيدين التي ستتولى إدارة الموارد وتنفيذ خطط تنمية الإنتاج. وسوف تمثل الاستثمارات الإنتاجية والاستثمارات الصغيرة في البنية الأساسية للصحة والبيئة، وسيقوم المشروع بالتعاون مع الأمانة العامة للبيئة والموارد الطبيعية، ووكالة ولاية مارانهاو للحماية الزراعية.

## جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة

23- سيتم دمج التخطيط لأنشطة المشروع مع عمليات التخطيط في الأمانة العامة للزراعة الأسرية، ووكالة مارانهاو للبحوث الزراعية والإرشاد الريفي، ومعهد مارانهاو للاستيطان والأراضي. وينبغي اختيار الأنشطة من خلال عملية تحليل وتخطيط تشاركية تشمل جميع أصحاب المصلحة: وحدة إدارة المشروع، والوحدات الإقليمية المحلية الخمس، واللجان الإقليمية، والمستفيدين، والمنظمات المجتمعية والاقتصادية، بما في ذلك استخراج الزراعي، وأسر الكويلومبولا والسكان الأصليين، ولا سيما النساء والشباب.

24- ستكون وحدة إدارة المشروع مسؤولة عن أنشطة الرصد والتقييم من خلال وحدتها للتخطيط والرصد والتقييم التي تتألف من منسق واثنين من المستشارين. وسيكون لوحدة إدارة المشروع لجنة لوحدة التخطيط والرصد والتقييم تتألف من، على الأقل، مدير المشروع ومنسق وحدة التخطيط والرصد والتقييم. وفي كل وحدة إقليمية محلية، سيكون المدير الإقليمي مسؤولا عن تقديم البيانات والمعلومات اللازمة لوحدة إدارة المشروع لأغراض رصد وتقييم المشروع. وسيتم ربط رصد وتقييم الأنشطة والنتائج بشكل وثيق مع تخطيط وإدارة المشروع. وستكون الأدوات الرئيسية لأنشطة الرصد والتقييم ما يلي: (1) الإطار المنطقي للمشروع ومؤشراته؛ (2) خطة العمل السنوية؛ (3) نظام معلومات الرصد والتقييم؛ (4) التقارير المرحلية التقنية؛ (5) دراسة خط الأساس؛ (6) منهجية الخبرات بحسب الموضوع؛ (7) دراسة تقييم الأثر. وينبغي أن يكون للمشروع نظام رصد وتقييم يظهر التقدم المحرز في المؤشرات الرئيسية للإطار المنطقي، وذلك بما يتماشى

مع نظام الرصد والتقييم للبرنامج القطري الذي يديره المكتب القطري للصندوق. وسيكون لنظام الرصد والتقييم أيضا قسم لمؤشرات الأثر.

25- سوف يعزز المشروع تكنولوجيات الإنتاج الزراعي والبيئي والترتيبات المؤسسية المبتكرة في مارانهاو، كما سيدعم نشر الممارسات المبتكرة الناجحة. وسوف يعزز التعلم والمناقشة من خلال المنهجية، استنادا إلى بيانات الرصد والتقييم، بهدف تحليل العوامل الرئيسية والظروف السياقية التي تفسر النتائج التي تم الحصول عليها. وسيقوم المشروع أيضا بالتنسيق مع: منظمات التعاون الأفقي، والمشروعات الأخرى التي يدعمها الصندوق في البرازيل؛ ومنتدى أمناء الولاية للزراعة الأسرية والتنمية الريفية في شمال شرق البرازيل وميناس جيراييس بشأن حوار السياسات والانخراط في السياسات؛ والبرامج الوطنية والإقليمية التي تدعم إدارة المعرفة، والتعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي، وبناء الشراكات، والانخراط في السياسات، وتوسيع نطاق الخبرات والممارسات الناجحة.

### دال - الإدارة المالية والتوريد، والتسيير

26- الإدارة المالية. ستكون الأمانة العامة للزراعة الأسرية مسؤولة، من خلال وحدة إدارة المشروع، عن الإدارة المالية لجميع موارد المشروع، بما في ذلك تدفق الأموال، والصرف، والرقابة الداخلية، والمحاسبة والإبلاغ المالي، ومراجعة الحسابات. وسيتم تعيين مدير مالي/إداري، من ذوي الخبرة في المشروعات الممولة بأموال خارجية، للقيام بوظائف الإدارة المالية. وسيتم دعم هذه الوظيفة من قبل محاسب، وخبير في الميزانية، والوحدات الأخرى ضمن الأمانة العامة للزراعة الأسرية. وسيستخدم المشروع البرمجيات القياسية للإدارة المالية المستخدمة من قبل جميع الجهات العامة في ولاية مارانهاو، بالإضافة إلى نظام محاسبي مصمم خصيصا ليتوافق مع متطلبات الصندوق.

27- تدفق الأموال. سيفتح حساب معين بالدولار الأمريكي من قبل وباسم المقترض وسيستخدم حصريا لإيداع حصيلة القرض. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم فتح حساب تشغيلي للمشروع من قبل الأمانة العامة للزراعة الأسرية في مصرف يختاره المقترض. وسوف يكون هذا الحساب بالريال البرازيلي، ويستخدم لإيداع الموارد من الحساب المعين والأموال النظيرة.

28- التمويل بأثر رجعي والتكاليف الاستهلاكية. كاستثناء من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية، يمكن اعتبار نفقات محددة متكبدة من أغسطس/آب 2016 وحتى تاريخ نفاذ اتفاقية التمويل مؤهلة، بما يصل إلى مبلغ 500 000 دولار أمريكي، للأنشطة المتعلقة بما يلي: (1) تعيين الموظفين الرئيسيين؛ (2) إعداد دليل تنفيذ المشروع؛ (3) توريد النظام المحاسبي؛ (4) دراسة خط الأساس؛ (5) التدريب. ولكي يتم اعتبارها مؤهلة، تتطلب الأنشطة التي سيتم تمويلها من التمويل بأثر رجعي، وضمن فئة النفقات الخاصة بها، إلى "عدم اعتراض" مسبق من الصندوق. ولكي تُقبل طلبات سداد النفقات، يجب على المقترض تقديمها إلى الصندوق من أجل السداد بمجرد استيفاء شروط الصرف.

29- وبالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام تمويل التكاليف الاستهلاكية من أجل أنشطة المشروع المبكرة.

30- مراجعة الحسابات. ستتم مراجعة القوائم المالية الموحدة السنوية للمشروع بشكل مستقل، وذلك وفقا للاختصاصات التي وافق عليها الصندوق، ووفقا للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات، والمبادئ التوجيهية

لمراجعة حسابات المشروعات في الصندوق. وستقدم تقارير المراجعة السنوية للصندوق في غضون ستة أشهر من نهاية كل سنة مالية. وسيقدم المشروع أيضا تقارير مراجعة الحسابات إلى الأمانة العامة للشفافية والرقابة في ولاية مارانهاو لاستعراضها.

31- **التوريد.** ستكون وحدة إدارة المشروع مسؤولة عن التوريد والعقود من خلال لجنة القطاع المعنية بالعطاءات العامة التابعة للأمانة العامة للزراعة الأسرية، وفقا للمبادئ التوجيهية للتوريد والعقود في الصندوق - والمعايير الوطنية إلى الحد الذي تكون فيه هذه مقبولة للصندوق. وسيقوم فريق وحدة إدارة المشروع ووحدة الاستشارات القانونية للأمانة العامة للزراعة الأسرية بدعم تدابير لجنة العطاءات العامة في جميع إجراءات العطاءات. وسوف تقدم لجنة العطاءات العامة وثائق العطاءات إلى الصندوق من خلال وحدة إدارة المشروع، من أجل عدم اعتراضه، حسب الاقتضاء.

## هاء- الإشراف

32- سيتم الإشراف على المشروع مباشرة من قبل الصندوق، وفقا لسياسة الإشراف ودعم التنفيذ فيه. وتتمثل الأهداف الرئيسية للإشراف في رصد التقدم المحرز في تنفيذ المشروع وضمان الامتثال لاتفاقية القرض. وسوف يركز دعم التنفيذ على تقديم المساعدة لموظفي المشروع في مسائل تقنية محددة. وسيتم برمجة بعثة إشراف سنويا وسيتم ردها ببعثات لدعم التنفيذ.

33- قبل بداية كل عام، ستقدم وحدة إدارة المشروع خطة العمل والميزانية السنوية للصندوق للسنة القادمة من المشروع. وستتضمن الخطة وصفا مفصلا لأنشطة المشروع، ومصادر تمويلها، وكيفية استخدام الأموال، وخطة توريد لمدة 18 شهرا للسنة الأولى، وخطة لمدة 12 شهرا للسنوات المتبقية.

34- سيتم إجراء استعراض منتصف المدة في منتصف فترة تنفيذ المشروع. وسيكون هدفها تحديد التحديات الرئيسية والتوصية بالتعديلات الضرورية لضمان أن يحقق المشروع نتائجها المتوقعة.

## رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

### ألف- تكاليف المشروع

35- تقدر التكاليف الإجمالية للمشروع (تكاليف الاستثمار والتكاليف المتكررة الإضافية، بما في ذلك الطوارئ المادية والسعرية) بمبلغ 40 مليون دولار أمريكي، منها مبلغ 20 مليون دولار أمريكي (50 في المائة من إجمالي التكاليف) سيتم تمويلها من قرض الصندوق؛ وحوالي 4 ملايين دولار أمريكي (10 في المائة) من مساهمات المستفيدين (سواء العينية أو النقدية)، و16 مليون دولار أمريكي (40 في المائة من تكاليف المشروع) من خلال الأموال النظرية لحكومة الولاية.

36- وكجزء من الأموال النظرية، سيساهم البنك الوطني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية بمبلغ يصل إلى 7 ملايين دولار أمريكي من تمويله الغير مستوجب السداد من أجل الاستثمارات في المشروعات الإنتاجية، في شراكة مع ولاية مارانهاو. وتمثل الأموال المخصصة لإدارة المشروع نحو 14 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع.

37- يلخص الجدول 1 تكاليف المشروع بحسب المكون ومصدر التمويل.

### الجدول 1

#### تكاليف المشروع بحسب المكون والجهة الممولة (بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق		المقرض/الجهات النظرية		المجموع	
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
1- تعزيز المنظمات وتنمية القدرات	4 648	24	4 648	29	9 296	24
2- الأمن الغذائي، والتنمية الإنتاجية، والوصول إلى الأسواق	12 155	62	8 491	53	24 646	62
3 - إدارة المشروع، التخطيط، الرصد والتقييم، وإدارة المعرفة	2 861	14	2 861	18	5 722	14
<b>المجموع</b>	<b>19 664</b>	<b>50</b>	<b>16 000</b>	<b>40</b>	<b>39 664</b>	<b>100</b>

### باء- تمويل المشروع

38- يلخص الجدول 2 تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق ومصدر التمويل.

### الجدول 2

#### تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة (بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	قرض الصندوق		المستفيدين		المقرض/الجهات النظرية		المجموع	
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
1- الاستشارات والمساعدة التقنية	9 054	46	119	3	9 667	60	18 840	47
2- المنح والإعانات	6 397	33	3 555	89	1 359	8	11 312	29
3- السلع والخدمات والمدخلات	561	3	133	3	870	5	1 564	4
4- التدريب وحلقات العمل	1 392	7	-	-	1 392	9	2 783	7
5- الأشغال المدنية	-	-	193	5	452	3	645	2
6- الرواتب والتكاليف التشغيلية	2 260	11	-	-	2 260	14	4 520	11
<b>المجموع</b>	<b>19 664</b>	<b>50</b>	<b>4 000</b>	<b>10</b>	<b>16 000</b>	<b>40</b>	<b>39 664</b>	<b>100</b>

### جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

39- سوف تتألف المجموعة المستهدفة للمشروع من صغار المزارعين ومجتمعات الكويلومبولو والسكان الأصليين المشاركين بنشاط في الأنشطة الإنتاجية. وسيركز المشروع على الحد من الفقر الريفي، ويقدر عدد المستفيدين المباشرين من المشروع بحوالي 29 700 أسرة.

40- سيعود المشروع بالفائدة عموماً على النساء والشباب والرجال المشاركين بشكل مباشر في أنشطة الزراعة والاستخراج الزراعي. وستشارك 6 500 امرأة على الأقل بشكل مباشر في الأنشطة الإنتاجية. وسوف يشمل المستفيدون غير المباشرين العاملين في تجهيز المنتجات وأنشطة إضافة القيمة. وينبغي زيادة ممتلكات وأصول الأسر المستفيدة بنسبة 20 في المائة؛ وخفض سوء التغذية لدى الأطفال بنسبة 25 في المائة؛ وخفض ميزانية الأسرة المستخدمة لشراء الأغذية بنسبة 20 في المائة بحلول نهاية المشروع.

41- تم تحليل الجدوى الاقتصادية لتدخلات المشروع من خلال سبعة نماذج للإنتاجية تمثل الأنشطة التي سيتم تعزيزها: (1) معمل لمعالجة زيت الباباكو؛ (2) تربية الماعز/الأغنام؛ (3) تعاونية لتجهيز الفاكهة؛ (4) تربية الدواجن الأسرية؛ (5) تربية الدجاج الحشوي الأسري؛ (6) معمل لدقيق الكسافا؛ (7) برك لتربية الأحياء المائية والأسماك. واستخدمت هذه النماذج كلبنات بناء للتقييم الاقتصادي للمشروع بأكمله. وقدّر معدل العائد الداخلي أو الاقتصادي للمشروع بنحو 21.45 في المائة بالنسبة لسيناريو الحالة الأساسية. أما صافي القيمة الحالية، مع خصم بنسبة 12 في المائة، فهو 40.94 مليون ريال برازيلي (11.7 مليون دولار أمريكي).

## دال - الاستدامة

42- يشتمل المشروع على الآليات التالية لتعزيز استدامة نتائجه وأثره:

(1) نماذج إنتاجية وتكنولوجية بسيطة تتناسب مع الظروف المحلية، نظرا إلى أن إنتاج الخضروات والحيوانات الصغيرة هما اثنان من المجالات الإنتاجية الرئيسية المستهدفة. يمكن لهما الاستفادة من المدخلات البيولوجية وينطويان على تكاليف منخفضة. وعلاوة على ذلك، الطلب في السوق المحلي مرتفع على المنتجات التي ستتلقى دعما من المشروع (مثل الخضروات، والعسل، والدواجن، والأغنام والماعز، والأسماك، وزيت الباباكو).

(2) ممارسات إدارة الموارد الطبيعية. سيسعى المشروع إلى الحد من حدوث المشاكل البيئية والممارسات البيئية الضارة، مثل إزالة الغابات بالقطع والحرق، وحرائق الغابات، وإزالة الغابات، ونقص المياه.

(3) بناء القدرات التنظيمية. يتضمن المشروع تدابير لتعزيز القدرات الإدارية للمنظمات المجتمعية والاقتصادية من خلال المساعدة التقنية ومن خلال تدريب القادة في الإدارة، والتسيير الرشيد، والجوانب التنظيمية والمنهجية.

(4) التعزيز المؤسسي. من خلال التخطيط، والرصد والتقييم، وإدارة المعرفة، والاتصالات، سيعزز المشروع قدرات مؤسسات الولاية الرئيسية المهمة بالنسبة لدعم الحد من الفقر الريفي.

## هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

43- تعتبر مخاطر المشروع معتدلة. والمخاطر الرئيسية التي يتعين أخذها في الاعتبار هي: (1) المخاطر السياسية والسياساتية: يمكن للتغيرات في السياق السياسي أن تؤخر موافقة الكونغرس والبدء في التنفيذ، ويمكن أن تؤثر على ميزانيات ونهج السياسات والبرامج الاتحادية التي يتوقع من المشروع أن ينسق معها؛ (2) ضعف الوكالة المنفذة في مجالات الرصد والتقييم؛ (3) الافتقار إلى الخبرة والقدرة لدى حكومة ولاية مارانهاو على تنفيذ مشروعات معقدة مع منظمات مالية دولية؛ (4) المخاطر الائتمانية: استنادا إلى درجة البرازيل الـ 38 وفق مؤشر مدركات الفساد الخاص بمنظمة الشفافية الدولية لعام 2015، ونظرا لضعف الوكالة المنفذة في مجال الإدارة المالية، تم تصنيف المخاطر الائتمانية للمشروع على أنها متوسطة. وتعتبر التدابير التي سلط عليها الضوء في القسم دال؛ (4) إلى جانب دعم التنفيذ الوثيق، كافية للتخفيف من

المخاطر الائتمانية؛ (5) مخاطر العمل في المجتمعات الأصلية؛ (6) مخاطر تغير المناخ، والتي قد تؤثر على حجم الإنتاج، وتحقيق الأهداف المتعلقة بالإنتاج، والتغذية والدخل.

44- للتخفيف من آثار هذه المخاطر، تم الاتفاق على تدابير مع حكومة ولاية مارانهاو تهدف إلى ضمان سرعة البدء في أنشطة المشروع، والسير السلس لعملية الموافقة والتوقيع على اتفاقيتي القرض والضمان. وسيقوم المشروع باستخدام نهج حذر في عمله مع المجتمعات الأصلية، بدءاً بنهج محدود من خلال تدخل تجريبي. ويقوم الفريق القطري للصندوق برصد التقدم المحرز في عملية الموافقة على المشروع عن كثب وبشكل مستمر، وذلك بالتنسيق مع السلطات الاتحادية في برازيليا، للتقليل إلى أدنى حد ممكن من مخاطر الانزلاقات في جدول الموافقة على المشروع والقرض. وقد أطلق المكتب القطري للصندوق في البرازيل نظام تكنولوجيا معلومات موحد للرصد والتقييم في البلد، والذي ينبغي أن يساعد على الحد من المشاكل المتعلقة بضعف الوكالة المنفذة. وقد شاركت الأمانة العامة للزراعة الأسرية بالفعل في أنشطة للتبادلات وبناء القدرات في مجال الرصد والتقييم تم الترويج لها من قبل المكتب القطري للصندوق في البرازيل.

## خامساً - الاعتبارات المؤسسية

### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

45- كما ذكر في القسم أوالباء، يستجيب المشروع بالكامل للإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025 ويتسق مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للبرازيل لعام 2016.

46- سيشمل المشروع استراتيجية للتمايز بين الجنسين تهدف إلى تعزيز مشاركة النساء في هيئات صنع القرار - وكذلك فرص وصولهن إلى الأسواق، والمساعدة التقنية وتمويل الاستثمارات الإنتاجية - ودعم المجموعات والمنظمات النسائية المتخصصة في الأنشطة الزراعية وغير الزراعية. كما سيقوم المشروع بتنفيذ أنشطة بناء القدرات في مجال المساواة بين الجنسين للمشاركين في تنفيذ المشروع والمساعدة التقنية، ويتضمن مؤشرات إطار منطقي واضحة لقياس أثر الأنشطة المقترحة على النساء.

47- التصنيف البيئي والاجتماعي للمشروع هو ضمن الفئة باء، بما أنه من غير المتوقع أن تؤثر أنشطة المشروع سلباً على البيئة أو تقاليد وعادات المجتمعات الأصلية. ومن بين العديد من تدابير التخفيف من آثار المخاطر البيئية إصلاح الأراضي المتدهورة، والحصاد الانتقائي، وتخزين وتوزيع البذور المحلية، واستعادة وحماية الغابات الواقعة على ضفاف الأنهار. أما فئة مخاطر المناخ فمعتدلة: فأنشطة المشروع ليست عرضة لتقلبات المناخ، والأنشطة البيئية عرضة بشكل معتدل فقط لفترات الأمطار أو الجفاف، في حين سيتم التخفيف من آثار هذه الظواهر بتمويل البنية الأساسية على نطاق صغير لتخزين المياه في أنشطة المشروع.

### باء - المواءمة والتنسيق

48- يتواءم المشروع مع السياسات البرازيلية للتنمية الريفية ومحاربة الفقر. وعلى الصعيد الوطني، يتواءم المشروع مع خطة "البرازيل بدون فقر مدقع"، التي تمثل المحور الرئيسي لجهود الحد من الفقر، والتعزيز الإنتاجي، والإدماج الاجتماعي. وضمن هذا الإطار، تعتبر السياسات الإنتاجية وسياسات الإدماج

الاجتماعي هامة على وجه الخصوص، ولا سيما سياسة تنمية الأراضي، والبرنامج الوطني لتعزيز الزراعة الأسرية، وبرنامج التوريدات العامة، مثل برنامج توريد أغذية الزراعة الأسرية، والبرنامج الوطني للتغذية المدرسية.

49- كما يتواءم المشروع أيضا مع برنامج حكومة الولاية "مؤشر تنمية بشرية أعلى" (Mais IDH) الذي أطلق في عام 2015، والذي يركز الاستثمارات الحكومية على البنية الأساسية الاجتماعية ودعم الأنشطة المدرة للدخل في البلديات الـ30. التي تعاني من أدنى قيم لمؤشر التنمية البشرية.

50- سيستمر المشروع في تعزيز الشراكات مع الحكومات البلدية، والسعي وراء فرص التنسيق والتمويل المشترك للاستثمارات في المجتمعات الريفية. كما أنه سيستفيد أيضا من التعاون الوثيق مع الصندوق الاجتماعي للبنك الوطني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية. وفيما يتعلق بالشركاء الإنمائيين الدوليين، سيكون معهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي شركاء في أنشطة إدارة المعرفة وحوار السياسات، من خلال مركز السياسات الدولية من أجل النمو الشامل التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والبرنامج المشترك بين الصندوق ومعهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة لإدارة المعرفة في المناطق شبه القاحلة في شمال شرق البرازيل، من بين جملة مبادرات أخرى. وسيقوم المشروع بإنشاء شراكات مع المنظمات الاجتماعية، والمنظمات غير الحكومية، ولا سيما تلك التي تمثل مصالح الزراعة الأسرية، والعمال الريفيين، والنساء، والمجتمعات التقليدية.

### جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

51- ينبغي أن تركز الابتكارات التكنولوجية في المقام الأول على الممارسات الزراعية البيئية المستدامة، وتطوير الأنشطة الإنتاجية الجديدة فيما يتعلق بتحسين إدارة الموارد الطبيعية. ومن الأمثلة على ذلك تكنولوجيات ترشيد استخدام المياه والاستثمارات الجديدة لتعزيز فرص الحصول على المياه، والسماح للأسر بالعمل في إنتاج الخضراوات، وتحسين تغذية الأسرة، وزيادة الدخل من خلال بيع هذه المنتجات محليا.

52- سوف تشمل الجهود في مجال إدارة المعرفة والإبلاغ عن النتائج تعزيز المنهجية المواضيعية، وتحليل العوامل التفسيرية الرئيسية للنتائج التي تحققت ودمجها في نظام الرصد والتقييم. وستتم مناقشة ابتكارات المشروع ونتائجها في منتديات حوار السياسات - مثل منتدى أمناء الولاية للزراعة الأسرية والتنمية الريفية في شمال شرق البرازيل وميناس جيرايس - وذلك للترويج لتوسيع نطاقها. وسيقوم المشروع أيضا بربط الجهود مع البرنامج الدولي لإدارة المعرفة في المناطق شبه القاحلة في شمال شرق البرازيل الجديد الذي سيوضع موضع التنفيذ في الفترة 2017-2019.

### دال - الانخراط في السياسات

53- السياسات الرئيسية التي سيدعمها المشروع هي: (1) التنمية الإقليمية؛ (2) المساعدة التقنية والإرشاد الريفي؛ (3) الائتمان الريفي؛ (4) تسويق منتجات الزراعة الأسرية؛ (5) الإصلاح الزراعي.

54- سيسهم المشروع في تعزيز السياسات والبرامج العامة عن طريق ما يلي: (1) تعزيز التنسيق في تنفيذ السياسات والبرامج العامة القائمة؛ (2) تغذية حوار السياسات الهادف إلى تعزيز أو تعديل السياسات والبرامج العامة. وسوف يعزز التأزر بين إدارة المعرفة في المشروع، وأنشطة الرصد والتقييم، وحوار السياسات الذي يدعمه منتدى أمناء الولاية، وأنشطة التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي التي يدعمها البرنامج الدولي لإدارة المعرفة في المناطق شبه القاحلة في شمال شرق البرازيل التابع للصندوق، ضمان الروابط بين أنشطة المشروع والسياسات العامة على المستوى الولائي، والاتحادي، والدولي.

### سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

55- ستشكل اتفاقية التمويل بين ولاية مارانهاو في الجمهورية الاتحادية البرازيلية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية واتفاقية ضمان منفصلة بين الجمهورية الاتحادية البرازيلية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثائق القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. ولن توزع نسخة من اتفاقية التمويل واتفاقية الضمانات المتفاوض بشأنها في هذه الدورة. ويرجى من المجلس الموافقة على مقترح المشروع رهناً بإتمام مفاوضات اتفاقيتي التمويل والضمانات قبل 31 مارس/آذار 2017. وسوف توزع على المجلس في دورته التي ستعقد في أبريل/نيسان 2017 نسخة من اتفاقية التمويل واتفاقية الضمانات المتفاوض بشأنها، وكذلك أي تغييرات جوهرية تطرأ على الشروط المقدمة إلى المجلس في هذه الدورة.

56- وولاية مارانهاو في الجمهورية الاتحادية البرازيلية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، والجمهورية الاتحادية البرازيلية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة ضمان القرض.

57- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرهم.

### سابعا - التوصية

58- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى ولاية مارانهاو في الجمهورية الاتحادية البرازيلية قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته أربعة عشر مليوناً وثلاثمائة وثلاثة عشر ألف وحدة حقوق سحب خاصة (14 313 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## Negotiated financing agreement and guarantee agreement

To be tabled at the Executive Board session in April 2017 after negotiations.

# Logical framework

Results hierarchy	Verification Methods				Assumptions			
	Code	Indicator	Baseline	Goal	Source	Frequency	Responsibility	Hypotheses and Risks
Goal To contribute to rural poverty reduction in the state of Maranhão.	00.00.01	1) Property and assets of the beneficiary families increased by 20% (RIMS 3rd level); 2) Child malnutrition rate is reduced by 25% (RIMS 3rd level); 3) The proportion of family budget used to buy food is reduced by 20% (RIMS 3rd level).	A	A+20%	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E System;</li> <li>Census from IBGE;</li> <li>Systematizations by thematic area of intervention</li> <li>Baseline Research and Final evaluation assessment.</li> </ul>	1st. year 4th. year 7th. year	PM & E Project Unit, with the assistance of hired consultants and support of IMESC - MA	Continuity of public policies and programs that support rural poverty reduction
	00.00.02		Xx%=B	B-25%				
	00.00.03		Xx%=C	C-20%				
Development Objectives Increase income and nutrition of poor rural people and strengthen their capacity to manage their organizations and adapt to climate change in the project area	00.00.04	4) 29,700 families receive project services. (RIMS 1.8.1), of which 22,500 (in 600 communities of different types) benefit mobilization and organizational activities, 4,600 are leaders from other communities, and 2,600 are trained youth from other households. 15,000 of these households benefit from technical assistance and 13,400 of them also benefit from productive investments; 1,000 households are quilombolas; 700 are indigenous families. 4.1) 10,500 households (70% of 15,000) increase their income by at least 30%; 4.2) 5,000 families reach productivity per hectare or per animal 20% higher than the average of the area or city where they are; 4.3) 4,000 families diversify their production by the introduction of at least one new product, compared with the situation before the Project; 4.4) 7,000 families receive better prices for their products.	0	29,700	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E System;</li> <li>Technical Progress Report;</li> <li>AWPB;</li> <li>Systematizations by thematic area of intervention;</li> <li>Baseline</li> <li>Final evaluation assessment.</li> </ul>	Per year	PM & E Project Unit, with the assistance of hired consultants and support of IMESC - MA	Continuity of public policies and programs that support rural poverty reduction and commercialization of products of family farming;  Mechanisms to adapt to existing climate change.
			0	0				
			0	0				
			0	10,500				
			0	5,000				
Component 1: Organizational Strengthening and capacity development								
Product 1: Community mobilization and organization. Mobilize families and strengthen community organizations to better participate in local decision platforms	01.01.01	5) 600 community organizations benefit from mobilization actions (RIMS 1.6.4), of which:  40 women's organizations 10 indigenous organizations	0	600	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E System;</li> <li>Technical Progress Report;</li> <li>AWPB;</li> <li>Systematizations by thematic area of intervention;</li> <li>Baseline</li> <li>Final evaluation assessment.</li> </ul>	Per year	PM&E Project Unit	
			0	40				
			0	10				
Product 2: Strengthening organizations. Strengthen capacities of		6) 100 organizations (cooperatives and associations) strengthened, with functioning organizational structure and governance.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E System;</li> <li>Technical Progress Report;</li> </ul>	Per year	PM&E Project Unit	Continuity of public policies and programs that support rural

N

economic organizations (cooperatives and associations) that work with production, processing, product marketing and other services.	01.02.01		0	100	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AWPB;</li> <li>• Systematizations by thematic area of intervention;</li> <li>• Baseline</li> <li>• Final evaluation, assessment.</li> </ul>			poverty reduction and commercialization of products of family farming;
Product 3: Gender and youth. Ensure gender and youth mainstreaming, promote women's participation and opportunities for young people in the activities of the Project.	01.03.01	7) 1,300 women leaders trained in community organization;	0	1,300	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project M&amp;E System;</li> <li>• Technical Progress Report;</li> <li>• AWPB;</li> <li>• Systematizations by thematic area of intervention;</li> <li>• Baseline;</li> <li>• Final evaluation assessment.</li> </ul>	Per year	PM&E Project Unit	Continuity of public policies and programs in the State of Maranhão
	01.03.02	8) 2,700 rural youth trained by schools of Pedagogy of Alternation.	0	2,700				
Component 2. Food security, productive development, and market access								
Product 1: Technical Assistance - TA. Improve beneficiaries' productive activities, ensure the success of PDPs and improve marketing of their production.	02.01.01	9) 15,000 families are supported with direct TA (RIMS 1.2.5), of which:	0	15,000	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project M&amp;E System;</li> <li>• Technical Progress Report;</li> <li>• AWPB;</li> <li>• Systematizations by thematic area of intervention;</li> <li>• Baseline;</li> <li>• Final evaluation assessment.</li> </ul>	Per Year	PM&E Project Unit	Continuity of public policies and programs in the State of Maranhão
		700 are indigenous families.	0	700				
Product 2: Investments in Sustainable Productive Development Plans. Finance productive investments needed to improve production, processing and marketing of agricultural and non-agricultural production, and socio-environmental and innovative investments	02.02.01	10) 550 Productive Development Plans financed (with the Project resources and government program credits).	0	550	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project M&amp;E System;</li> <li>• Technical Progress Report;</li> <li>• AWPB;</li> <li>• Systematizations by thematic area of intervention;</li> <li>• Baseline;</li> <li>• Final evaluation assessment.</li> </ul>	Per year	PM&E Project Unit	Continuity of public policies and programs that support rural poverty reduction and commercialization of products of family farming;
	02.02.02	11) 13,400 families receive productive investments (subgroup of the 15,000 families supported by TA), of which:	0	13,400				
	02.02.03	30% led by women;	0	4,020				
	02.02.04	12) At least 2,000 babassu coconut breakers benefit directly from the Project;	0	2,000				
	02.02.05	13) 1,000 families of quilombola communities and coconut breakers benefit from land titling action;	0	1,000				
		14) 7,000 families adopt at least one technology of adaptation to climate change in their main productive activity.	0	7,000				Mechanisms to adapt to existing climate change